Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : compte rendu du texte** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**

3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmte.fr/assets/annales/bts-mte/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MTE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : compte rendu du texte

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes au profit de l'auto-organisation des salariés. Le candidat doit en restituer les idées principales en français dans un compte rendu de longueur imposée.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et de portrait pour des photographes du monde entier. Ceux-ci envoient leurs fichiers à l'entreprise, qui leur renvoie des livres photographiques soigneusement réalisés. La société compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, un site de production et plusieurs bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes : les employés organisent eux-mêmes leur temps. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier travail, famille et épanouissement personnel et professionnel.

Son fondateur, Tullio Tramontina, ne supportait ni les horaires imposés ni le pointage. Selon lui, la liberté améliore l'efficacité et le travail d'équipe, car les objectifs sont communs. Les salariés peuvent changer facilement de fonction quand les produits évoluent et notent eux-mêmes leurs heures. Le dirigeant reconnaît quelques difficultés, mais affirme que le système fonctionne et contribue au succès de l'entreprise. La confiance remplace les méthodes rigides et encourage chacun à proposer des idées. Cette créativité distingue Graphistudio de ses concurrents et valorise le savoir-faire du « Made in Italy ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio a remplacé les horaires fixes par l'auto-organisation, favorisant la souplesse, l'équilibre de vie, le travail d'équipe et la créativité des salariés.

2. Expression écrite : auto-organisation des salariés

À partir du modèle de Graphistudio décrit dans l'article, le candidat rédige en italien deux réponses distinctes. Il présente les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis argumente sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprises d'adopter l'auto-organisation.

Effets positifs

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de l'abolition des horaires fixes, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (102 parole)

> Eliminare gli orari fissi offre diversi vantaggi. I dipendenti possono organizzare meglio la giornata e conciliare il lavoro con la vita familiare. Questo è importante soprattutto per i genitori e per chi assiste persone anziane. Inoltre, maggiore autonomia riduce la sensazione di essere controllati e può aumentare la motivazione. I lavoratori possono adattarsi ai cambiamenti e, quando necessario, cambiare mansione. Si sentono più responsabili, collaborano meglio in gruppo e hanno più occasioni per sviluppare le proprie capacità e proporre idee. Secondo il presidente di Graphistudio, lavorare con passione migliora la qualità del servizio. Così l'azienda può soddisfare i clienti e distinguersi dalla concorrenza.

Lessico e grammatica : *conciliare* = concilier ; *può* exprime la possibilité ; *inoltre* ajoute un argument.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> **Traduction française :** Supprimer les horaires fixes aide les salariés à organiser leur journée et à concilier travail et vie familiale. Plus autonomes et motivés, ils s'adaptent, coopèrent, développent leurs compétences et proposent des idées. L'entreprise améliore ainsi son service et se distingue.

Avis argumenté

Question 2. En italien, dire si toutes les formes d'entreprises peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et expliquer pourquoi, en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (105 parole)

> Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Il sistema funziona meglio quando i dipendenti sono autonomi, responsabili e capaci di comunicare. In un'azienda creativa, per esempio, la flessibilità favorisce nuove idee e aiuta ad affrontare i cambiamenti. Tuttavia, alcuni lavori richiedono orari precisi, una presenza continua o il coordinamento di molte persone. In questi casi, eliminare ogni regola può causare ritardi e problemi per i clienti. Ogni impresa deve quindi valutare la propria attività e stabilire obiettivi chiari. Può introdurre il sistema gradualmente, mantenendo i turni e le regole essenziali. L'obiettivo è trovare un equilibrio tra libertà, organizzazione e qualità del servizio.

Lessico e grammatica : *secondo me* = à mon avis ; *tuttavia* marque l'opposition ; *deve* exprime la nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Traduction française : Toutes les entreprises ne peuvent pas adopter entièrement l’auto-organisation. Elle convient aux équipes autonomes, mais certains métiers imposent des horaires et une présence continue. Chaque entreprise doit adapter les règles à son activité afin d’équilibrer liberté, organisation et qualité du service.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Le candidat travaille dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et doit organiser une campagne d'information à destination du personnel. En italien, il propose des outils de communication et expose les thèmes indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Spécialité Communication uniquement

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel d'une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés, puis préciser les sujets indispensables pour faire comprendre le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (215 parole)

Colleghe e colleghi, la nostra azienda vuole introdurre l’auto-organizzazione del lavoro. Per spiegare questo cambiamento, organizzerò una campagna chiara e partecipativa. Prima invierò un’e-mail a tutto il personale, con le date degli incontri e un breve questionario per raccogliere dubbi e aspettative. Preparerò anche manifesti e una scheda informativa, disponibili in ogni reparto e sulla rete aziendale. Inoltre, proporrò riunioni in piccoli gruppi, così tutti potranno fare domande e ascoltare esempi concreti. Un breve video, con interviste ai dipendenti, renderà il progetto più facile da capire. Infine, una pagina interna raccoglierà le informazioni aggiornate e i contatti utili.

La campagna dovrà chiarire innanzitutto che cosa significa auto-organizzarsi: i dipendenti gestiscono il proprio tempo e, quando necessario, possono cambiare mansione. Spiegheremo come si pianificano le attività, si coordinano i gruppi e si raggiungono gli obiettivi comuni. Sarà importante precisare come registrare le ore, a chi rivolgersi in caso di difficoltà e quali responsabilità ha ciascuno. Parleremo anche dei vantaggi, come una maggiore flessibilità e la possibilità di conciliare meglio lavoro e vita personale, ma anche dei possibili problemi. Il sistema non significa lavorare senza regole: servono collaborazione, fiducia e attenzione ai clienti. Dopo una fase di prova, raccoglieremo le opinioni del personale e adatteremo il progetto. Così tutti potranno comprendere il cambiamento e parteciparvi con fiducia.

Traduction française pédagogique

Chères collègues, chers collègues, notre entreprise souhaite introduire l’auto-organisation du travail. Pour expliquer ce changement, j’organiserai une campagne claire et participative. J’enverrai d’abord un courriel à tout le personnel, avec les dates des réunions et un bref questionnaire pour recueillir les questions et les attentes. Je préparerai aussi des affiches et une fiche d’information, disponibles dans chaque service et sur le réseau de l’entreprise. Je proposerai en outre des réunions en petits groupes, afin que chacun puisse poser des questions et écouter des exemples concrets. Une courte vidéo, avec des témoignages de salariés, rendra le projet plus facile à comprendre. Enfin, une page interne réunira les informations mises à jour et les contacts utiles.

La campagne devra d’abord préciser ce que signifie s’auto-organiser : les salariés gèrent leur temps et peuvent, si nécessaire, changer de fonction. Nous expliquerons comment planifier les activités, coordonner les équipes et atteindre les objectifs communs. Il faudra préciser comment enregistrer les heures, à qui s’adresser en cas de difficulté et quelles sont les responsabilités de chacun. Nous parlerons aussi des avantages, comme une plus grande flexibilité et la possibilité de mieux concilier travail et vie personnelle, mais également des problèmes éventuels. Le système ne signifie pas travailler sans règles : il faut de la collaboration, de la confiance et de l’attention aux clients. Après une phase d’essai, nous recueillerons les avis du personnel et adapterons le projet. Ainsi, chacun pourra comprendre le changement et y participer avec confiance.

Vocabulaire et grammaire utiles : *raccogliere* = recueillir ; *in caso di* = en cas de ; *mansione* = fonction ou tâche. Le futur simple (*invierò, spiegheremo, raccoglieremo*) présente les actions prévues. Après *potere* et *dovere*, le verbe reste à l'infinitif. *Così tutti potranno* exprime ici une conséquence.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Una campagna con e-mail, incontri, manifesti e video per spiegare regole, responsabilità, vantaggi e possibili difficoltà del sistema.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : L'épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient varie selon la spécialité, de 1 à 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats réalisent un compte rendu en français puis une production écrite en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Chez Graphistudio, les salariés organisent eux-mêmes leurs horaires et déclarent les heures effectuées.
- L'organisation flexible peut permettre de concilier travail, responsabilités familiales et développement personnel.
- Les salariés peuvent changer de rôle selon les besoins et l'évolution des produits de l'entreprise.
- L'article associe liberté d'organisation, travail en équipe, créativité, compétences et qualité perçue par les clients.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les productions d'expression en italien.
- Respecter les longueurs : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse hors Communication ou 200 mots en Communication, avec 10 % de tolérance.
- Dans le compte rendu, reprendre les idées principales de l'article sans ajouter d'informations extérieures.
- Pour l'expression, répondre à chaque élément demandé et structurer les idées de manière claire et cohérente.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter les limites de mots demandées ?

Comptez les mots après rédaction et restez dans la marge autorisée : 162 à 198 mots pour le compte rendu, 90 à 110 mots par réponse hors Communication, ou 180 à 220 mots pour la tâche de Communication.

Q : Que signifie l'auto-organisation présentée dans l'article ?

Les salariés gèrent leurs horaires, déclarent eux-mêmes leurs heures et peuvent changer de rôle selon les besoins. Le dirigeant relie cette organisation à la liberté, au travail en équipe et à la créativité.

Q : Comment répartir le temps et les points de l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Répartissez le temps entre les deux parties et gardez quelques minutes pour vérifier la consigne, la langue et le nombre de mots.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet précise la valeur de chaque partie, la langue attendue et le nombre de mots avec sa tolérance. Il ne fournit pas de grille détaillée : répondez à tous les éléments et rédigez de façon claire et correcte.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmte.fr/assets/annales/bts-mte/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MTE - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Motorisations Toutes Énergies : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.